

e-mail:
ravellotime@libero.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

Ravellotime



REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA

IL SANTO DEL GIORNO 31 OTTOBRE 2003 SAN QUINTINO

Un sogno chiamato Ravello



"E' il sogno degli inglesi": il Sunday Times mette al primo posto Ravello tra le località turistiche italiane consigliate, seguita da Metaponto, Alghero, Arezzo, Montalcino.

"It's the dream of the English": the Sunday Times places Ravello first among the recommended Italian tourist attractions, followed by Metaponto, Alghero, Arezzo, Montalcino.



"Spesso, quando l'orchestra suona Wagner, la luna piena si alza dalle montagne i cui contorni ricordano un drago con la testa dolcemente reclinata sulla spiaggia, verso est, mentre gli uccellini di Ravello, musicalmente bene istruiti dopo tutti questi anni, fanno il contrappunto dall'alto dei pini scuri"

"Often, when the orchestra plays Wagner, towards East, a full moon rises behind the mountains whose borders remind the shape of a dragon resting gently on the beach, while the Ravello birds, musically well instructed after all these years perform a counterpoint, from the top of the dark pines".

Gore Vidal



"Klingsor Zaubergarten erst gefunden"

A sinistra:
in alto,
Gore Vidal;
a lato,
Richard Wagner

"Il magico giardino di Klingsor, è finalmente stato trovato"

"The magic garden of Klingsor has finally been found"

Richard Wagner
Ravello, 26 maggio/May 1880

La musica The music

Sabato primo novembre 2003
Villa Rufolo, ore 18,30

Antonio Mazza violino
Paola Ricciardi pianoforte



F. Schubert: Sonatina in Re maggiore D.384, op.37 n.1
L. van Beethoven: Sonata n.8 in Sol maggiore op.30 n.3
J. Brahms (a sinistra): Sonata n.1 in Sol maggiore op.78

Organizzazione: Ravello Concert Society
Prezzo: 20 euro

I numeri

Il comune con la maggiore popolazione (residenti) in Italia è Roma con 2.546.804 abitanti. Quello meno abitato è Monterone, in provincia di Lecco, con 33 abitanti. Ravello conta 2.508 abitanti. Il comune più densamente popolato è Portici, in provincia di Napoli, con 3.322,6 abitanti per chilometro quadrato. Ravello conta 313,9 abitanti per chilometro quadrato. Il comune più esteso è Roma, che conta 1.285,30 chilometri quadrati. Quello meno esteso è Fiera di Primiero, in provincia di Trento, con 0,15 chilometri quadrati. Ravello conta 8,07 chilometri quadrati.

The numbers

The commune with the largest population (residents) in Italy is Rome with 2.546.804 inhabitants. The less populous is Monterone, in the province of Lecco, with 33 inhabitants. Ravello counts 2.508 inhabitants. The commune most densely populated is Portici, in province of Napoli, with 3.322,6 inhabitants per square kilometre. Ravello counts 313,9 inhabitants per square kilometre. The largest commune is Rome, that counts 1.285,30 square kilometres. The smallest is Fiera di Primiero, in province of Trento, with 0,15 square kilometres. Ravello counts 8,07 square kilometres.

Artisti itineranti / La Tate e la Costiera

“Views of Italy” E Turner finì sul Web

Il pittore inglese William Turner è stato un vero e proprio artista itinerante. Costantemente in viaggio, Turner ha



girato l'Europa intera, alla ricerca di ispirazione per le sue tele. I suoi quadri, infatti, hanno come tema dominante il paesaggio, per un trionfo di luci, colori, giochi di prospettiva, e suggestioni di gusto romantico. Tra i luoghi esplorati da Turner, non poteva mancare l'Italia, e in particolare il Meridione, terra di viaggi di studio per molti dei suoi contemporanei. L'artista inglese visitò Napoli, Pompei e infine la costiera, da Sorrento a Vietri, passando per Amalfi e Ravello. Le fatiche di questo lungo viaggio, furono

ripagate da una fervida e intensa attività di creazione artistica: i monasteri, le chiese, i ruderi, i villaggi diroccati sulle montagne, e infine i tratti di costa e le scene ispirate alla vita popolare, sono soltanto alcuni dei particolari riprodotti da un Turner armato semplicemente di carta e matita. Si tratta dunque di schizzi, di disegni, ma al tempo stesso di vere e proprie opere d'arte. Tale collezione, è oggi esposta alla Tate Gallery di Londra. E proprio il museo londinese si segnala per un'iniziativa molto interessante, con la quale si offre al pubblico la possibilità di osservare le opere di Turner senza doversi necessariamente recare nelle sale della pinacoteca. Comodamente da casa, attraverso Internet, dal sito www.tate.org.uk, si può visualizzare l'intera collezione presente nello "Sketchbook" ("quaderno degli schizzi") intitolato "Views of Italy" ("panorami italiani"). Tale collezione accoglie gli oltre mille lavori che Turner ha eseguito in Italia (Venezia, Roma, Tivoli, Napoli), e ben centoottantasei di questi "sketches" sono interamente dedicati al soggiorno in costiera. Il risultato, dunque, è un tour virtuale per gli angoli più belli della costiera, riprodotti attraverso il disegno, e, in questo caso, attraverso il supporto di tecnologie multimediali. E va segnalato un altro dato: il sito della Tate Gallery accoglie un motore di ricerca interno, mediante il quale, digitando la parola "Amalfi", si ottengono centosettantasette risultati.



ripagate da una fervida e intensa attività di creazione artistica: i monasteri, le chiese, i ruderi, i villaggi diroccati sulle

montagne, e infine i tratti di costa e le scene ispirate alla vita popolare, sono soltanto alcuni dei particolari riprodotti da un Turner armato semplicemente di carta e matita. Si tratta dunque di schizzi, di disegni, ma al tempo stesso di vere e proprie opere d'arte. Tale collezione, è oggi esposta alla Tate Gallery di Londra. E proprio il museo londinese si segnala per un'iniziativa molto interessante, con la quale si offre al pubblico la possibilità di osservare le opere di Turner senza doversi necessariamente recare nelle sale della pinacoteca. Comodamente da casa, attraverso Internet, dal sito www.tate.org.uk, si può visualizzare l'intera collezione presente nello "Sketchbook" ("quaderno degli schizzi") intitolato "Views of Italy" ("panorami italiani"). Tale collezione accoglie gli oltre mille lavori che Turner ha eseguito in Italia (Venezia, Roma, Tivoli, Napoli), e ben centoottantasei di questi "sketches" sono interamente dedicati al soggiorno in costiera. Il risultato, dunque, è un tour virtuale per gli angoli più belli della costiera, riprodotti attraverso il disegno, e, in questo caso, attraverso il supporto di tecnologie multimediali. E va segnalato un altro dato: il sito della Tate Gallery accoglie un motore di ricerca interno, mediante il quale, digitando la parola "Amalfi", si ottengono centosettantasette risultati.

montagne, e infine i tratti di costa e le scene ispirate alla vita popolare, sono soltanto alcuni dei particolari riprodotti da un Turner armato semplicemente di carta e matita. Si tratta dunque di schizzi, di disegni, ma al tempo stesso di vere e proprie opere d'arte. Tale collezione, è oggi esposta alla Tate Gallery di Londra. E proprio il museo londinese si segnala per un'iniziativa molto interessante, con la quale si offre al pubblico la possibilità di osservare le opere di Turner senza doversi necessariamente recare nelle sale della pinacoteca. Comodamente da casa, attraverso Internet, dal sito www.tate.org.uk, si può visualizzare l'intera collezione presente nello "Sketchbook" ("quaderno degli schizzi") intitolato "Views of Italy" ("panorami italiani"). Tale collezione accoglie gli oltre mille lavori che Turner ha eseguito in Italia (Venezia, Roma, Tivoli, Napoli), e ben centoottantasei di questi "sketches" sono interamente dedicati al soggiorno in costiera. Il risultato, dunque, è un tour virtuale per gli angoli più belli della costiera, riprodotti attraverso il disegno, e, in questo caso, attraverso il supporto di tecnologie multimediali. E va segnalato un altro dato: il sito della Tate Gallery accoglie un motore di ricerca interno, mediante il quale, digitando la parola "Amalfi", si ottengono centosettantasette risultati.



Oltre alle già citate opere di Turner, gli utenti avranno infatti a disposizione una photogallery dei quadri di John "Warwich" Smith, artista contemporaneo e connazionale di Turner, che ha

immortalato a sua volta i più bei paesaggi della costiera.

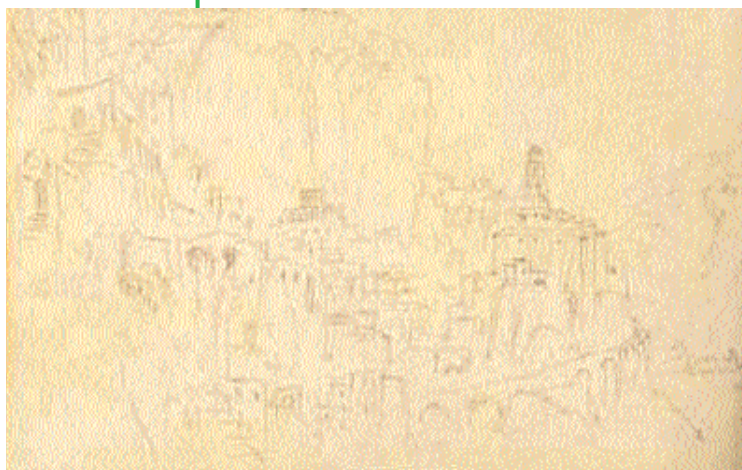
A sinistra: Paestum e Baia viste dal pittore inglese William Turner

“Views of Italy” and Turner ended on the Web

The English painter William Turner has been a real 'itinerant' artist. Constantly travelling, Turner visited all Europe, searching for inspiration. His pictures, in fact, have as a leading theme landscape, intended as a triumph of lights, colours, prospective games, and Romantic suggestions. Among the places explored by Turner, Italy could not be neglected, and in particular the South, land of study journeys for many of his contemporaries. The English artist visited Naples, Pompei and finally the Coast, from Sorrento to Vietri, passing through Amalfi and Ravello. The fatigues of this long trip, were repaid by an intense artistic activity: the monasteries, the churches, the relics, the ruined villages on the mountains, and finally the stretches of Coast and the scenes inspired to popular life, are only some of the details reproduced by Turner, armed simply of paper and pencil. This collection, which includes sketches, drawings, but at the same time real masterpieces, is today exhibited at the Tate Gallery of London. The London Museum signals itself for an extremely interesting initiative, which offers the public the possibility of seeing Turner's work without having to go to the rooms of the picture gallery. Comfortably seated at home, through the internet, www.tate.org.uk, you can see the entire collection present in the "Sketchbook" titled "Views of Italy". This collection includes more than one thousand works that Turner made in Italy (Venice, Rome, Tivoli, Naples), and as many as 186 of these sketches are dedicated to his stay on the Coast. The result is, therefore, a virtual tour among the most beautiful spots of the Coast,



reproduced through drawings, and in this case through multimedia technologies. Something more must be signalled: the "Tate Gallery" website has an internal search engine, in which typing the word "Amalfi", you obtain 177 results. Beyond the already quoted works of Turner, a photo gallery of the pictures of John "Warwich" Smith, will be available to the users. The artist, contemporary with Turner and a fellow-countryman, also immortalized the most beautiful views of the Coast.



Qui sopra: William Turner e un suo Sketchbook sulla Costiera amalfitana



Praiano / San Gennaro detto "o' patanaro"

Abitanti 1.774
Pro Loco ph
089/874456
Comune ph
089/874944
Polizia municipale ph
089/874026

Da visitare. Chiesa parrocchiale di S. Luca Evangelista; al suo interno sono conservate: una reliquia del santo; un busto d'argento del 1694; tele del pittore Giovanni Bernardo Lama (La Madonna col Bambino e i SS. Luca e Francesco di Paola); la Madonna del Carmine, la Circoncisione; tele di Padovano di Montorio del 1572; di grande interesse il pulpito ligneo, con pitture rappresentanti S. Pietro e S. Paolo, l'altare maggiore, il pavimento con le sue "riggole" settecentesche che rappresentano angeli, putti, stemmi e fiori. Chiesetta di san Costanzo. Chiesa di S. Maria delle Grazie a Castro e Convento dei Domenicani. La chiesa parrocchiale di San Gennaro risalente al 1400 fu rifatta nel 1600; in essa si possono ammirare numerose opere tra cui: l'Annunziata del 1696, il Martirio di S. Bartolomeo di Giovan Bernardo Lama e la Sacra Famiglia (fine XVI sec.). La Torre di Praia ,antica fortificazione posta a difesa dell'abitato contro le minacce dei Saraceni.

Feste e tradizioni popolari. S. Luca Evangelista, patrono di Paiano, si festeggia nella prima decade di luglio (festa estiva) e

il 18 ottobre (festa patronale) S. Gennaro, patrono di Vettica Maggiore, viene festeggiato la prima domenica di maggio e il 19 settembre. Gli antichi abitanti chiamavano il santo "S. Gennaro 'o patanaro" oppure "S. Gennaro 'o poveriello" perché s'intendeva ringraziare il Santo per il buon raccolto delle patate, che costituiva una risorsa economica e alimentare per tutte le famiglie, sebbene fosse un alimento povero.

La Cucina a Praiano. A Carnevale i praianesi usano preparare un primo piatto tradizionale detto il Migliaccio. Ingredienti: pasta doppia, semola, salsiccia, uova, parmigiano, mozzarella.

Preparazione: si mette sul fuoco una pentola con un litro d'acqua e sale, si porta l'acqua ad ebollizione e si cala la pasta doppia (600 gr.) dopo due o tre minuti si aggiunge la semola che non deve cuocere troppo. Quando l'acqua si è assorbita si toglie il tutto dal fuoco e si mette a raffreddare. In un'altra pentola si sbattono quattro uova e si aggiunge parmigiano, sale e il tutto si unisce alla pasta amalgamandola bene. Poi si unge una teglia con sugna ed in questa si mette la pasta con l'uovo sbattuto. Al centro della teglia si mette: salsiccia sbriciolata, ricotta, mozzarella, parmigiano, poi si aggiunge un altro pò di composto che era rimasto nella pentola e sopra si mette alcuni cicoli di sugna e si mette in forno.

Come raggiungere Praiano e come rientrare a Ravello

In auto, seguendo le indicazioni per Amalfi e Positano. Ma è difficile - e caro - trovare parcheggio. Con il bus pubblico, anche per Praiano l'unico obbligo è quello di spostarsi ad Amalfi, da cui sono in partenza i pullman diietti a Praiano. Per usufruire del servizio di trasporto pubblico basta recarsi in via della Repubblica, alla fine della galleria che parte da Piazza Duomo. Di qui, al costo di 1 euro, sono previste le partenze dei bus Sita verso la cittadina "capitale" della Costiera. Gli orari consigliati sono i seguenti: 8.25, 9.30, 11.25; (tutti i giorni). Una volta giunti in piazza Flavio Gioia ad Amalfi, dirigersi presso il capolinea Sita e attendere la partenza delle coincidenze previste alle 9.00, 12.10 (dal lunedì al venerdì) e 10.25 (tutti i giorni). In alternativa si può usufruire del servizio taxi la cui spesa per una sola tratta Ravello-Praiano si aggira intorno ai 50 euro. Per il rientro da Praiano ad Amalfi con il servizio pubblico si consiglia di attendere l'autobus nei pressi del bivio di Vettica o in quello della Praia alle 17.05 (dal lunedì al venerdì), 16.20; 17.35 (tutti i giorni). Ad Amalfi le coincidenze in partenza per Ravello sono programmate invece alle 17.05 (tutti i giorni); 18.05 (dal lunedì al venerdì). In taxi concordando l'arrivo di un'auto da Ravello, si spendono circa 100 euro.



Praiano / San Gennaro said "the potato giver"

Population 1,774
Public tourist organization, phone 089/874456
Town Hall, phone 089/874944
Municipal police, phone 089/874026
Places to visit in Praiano

Parish church of S. Luca Evangelista; it preserves, inside, a reliquary of the Saint; a 1964 silver bust; pictures of the painter Giovanni Bernardo Lama (the Madonna with the Baby, the SS. Luca and Francesco di Paola); the Madonna of the Carmine, the Circumcision; paintings by Padovano di Montorio (1572); of great interest the wooden pulpit, with paintings portraying S. Peter and S. Paul, the high altar, the floor with its eighteenth century tiles featuring angels, puttos, coats of arms, and flowers. Small church of San Costanzo.

Church of S. Maria delle Grazie a Castro and Dominican Convent. The parish church of San Gennaro dates back to the fifteenth century and was rebuilt during the seventeenth century; inside, you can admire a number of works among which: the Annunziata of 1696, the Martyrdom of S. Bartholomew by Giovan Bernardo Lama and the Sacred Family (end XVI century). The tower of Praia, ancient fortification built to defend the village from the Saracen threats.

Feasts and popular traditions

S. Luca Evangelista, patron of Praiano, is celebrated in the first decade of July (summer feast) and the 18th of October (patronal feast).

S. Gennaro, patron of Vettica Maggiore, is celebrated the first Sunday of May and the 19th of September. The ancient inhabitants called the saint "S. Gennaro 'o patanaro" (the potato giver) or "S. Gennaro 'o poveriello" (the poor) because they wanted to thank the Saint for the good potato harvest. Although potatoes were a poor food, they were the economic and alimentary resource for all the families.

Cooking in Praiano. During the Carnival the Praiano people prepare

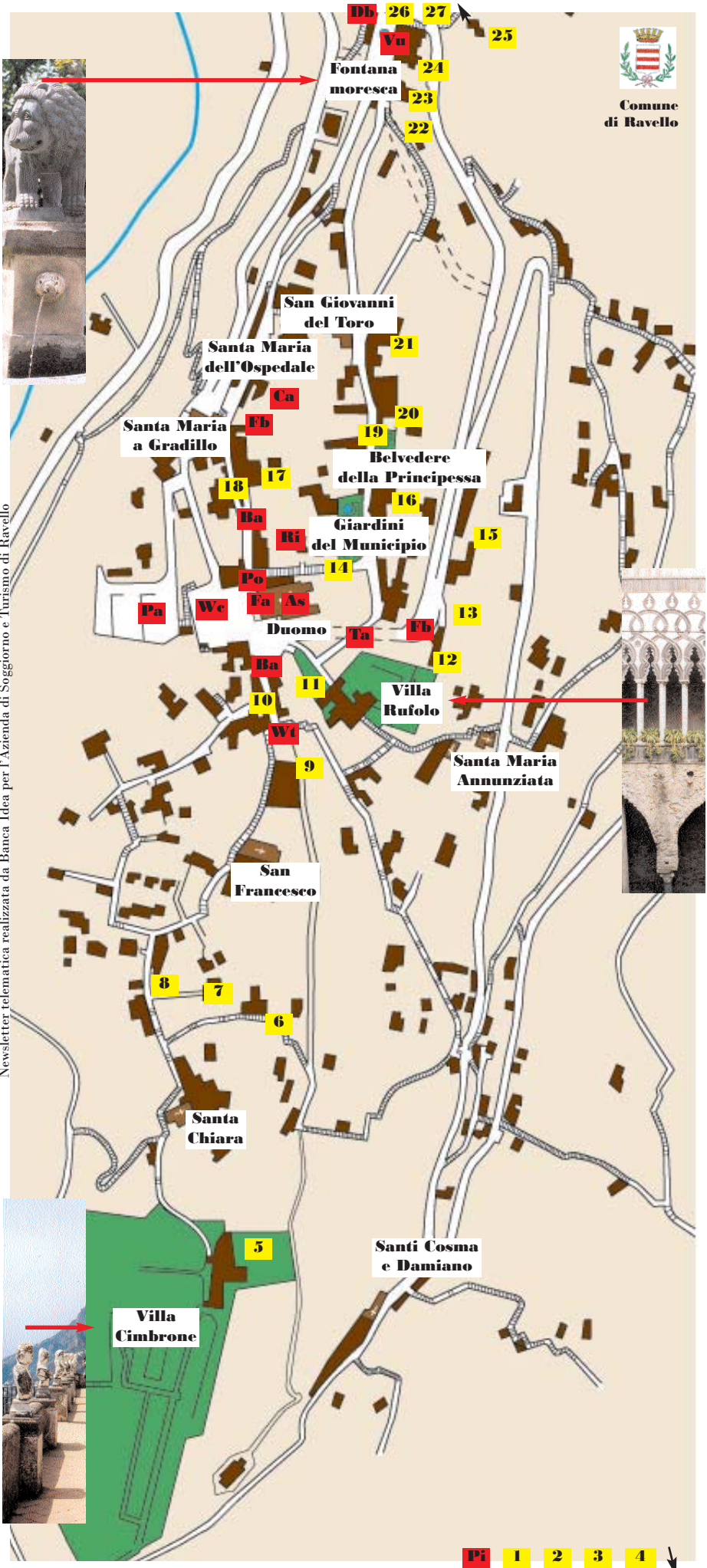
a traditional dish called Migliaccio.

Ingredients: big pasta, bran, sausages, eggs, Parmesan, mozzarella. Preparation: put to boil a litre of salted water, and while it is boiling add the pasta (600 grams), after two or three minutes add the bran that must not cook too much. When the water is totally absorbed remove from the fire and place to cool. In another pan beat four eggs and add Parmesan and salt, and unite to the pasta mixing well. Oil a pan with lard and place the pasta with the beaten egg. At the centre of the pan, put the crumbled sausages, ricotta, mozzarella, and Parmesan; then add on top some more pasta mixture, small lard pieces, and place in the oven.

How to reach Praiano, and how to return to Ravello

With your car follow the directions for Amalfi and Positano. But parking is difficult and expensive. With the public bus, also for Praiano, you need to get first in Amalfi, where the busses for the small marine burg on the hill depart. To take advantage of the public transportation service direct yourself in Via della Repubblica, after the tunnel starting in Piazza Duomo. Here depart the SITA busses (at the cost of 1 euro) for the 'capital' of the Coast. The suggested times are the following: 8.25, 9.30, 11.25 (everyday). Once in Piazza Flavio Gioia in Amalfi, reach the SITA terminal and wait for the connections scheduled at 9.00, 12.10 (from Monday to Friday) and 10.25 (everyday). Another option is to use the taxi service: the cost for one trip only Ravello- Praiano is approximately of 50 euros.

For the return from Praiano to Amalfi with the public service we suggest to wait for the bus near the Vettica or the Praia crossroads at 17.05 (from Monday to Friday), 16.20, and 17.35 (everyday). The fare could be of approximately of 100 euros, if you return in taxi calling a car with a driver directly from Ravello.



Newsletter telematica realizzata da Banca Idea per l'Azienda di Soggiorno e Turismo di Ravello

I servizi

- Azienda soggiorno - information bureau ph 089857096 **As**
- Banca con bancomat - bank and bancomat **Ba**
- Carabinieri ph 112 **Ca**
- Distributore di benzina - gasoline station **Db**
- Farmacia - chemist's shop **Fa**
- Fermata bus - bus stop **Fb**
- Parcheggio - parking **Pa**
- Posta - post office **Po**
- Pronto intervento sanitario - health emergency Castiglione ph 118 **Pi**
- Taxi **Ta**
- Wc - toilets **Wc**
- Vigili urbani - municipal police **Vu**

Gli hotel

- Palazzo Sasso *****
ph 089818181 fax 089858900 **20**
- Palumbo Palazzo Confalone *****
ph 089857244 fax 089858133 **16**
- Bonadies *****
ph 089857918 fax 089858570 **24**
- Caruso Belvedere ****
in ristrutturazione - now closed **21**
- Giordano ****
ph 089857255 fax 089857071 **10**
- Marmorata ****
ph 089877777 fax 089851189 **1**
- Palumbo Residence ****
ph 089857244 fax 089858133 **19**
- Rufolo ****
ph 089857133 fax 089857935 **9**
- Villa Cimbrone ****
in ristrutturazione - now closed **5**
- Villa Maria ****
ph 089857255 fax 089857071 **8**
- Garden ***
ph 089857226 fax 089858110 **12**
- Graal ***
ph 089857222 fax 089857551 **15**
- Parsifal ***
ph 089857144 fax 089857972 **22**
- Toro ***
ph 08985721 fax 089858592 **14**
- Villa Amore **
ph fax 089857135 **6**
- Villa San Michele * Castiglione
ph 089872237 **2**
- Le Villette (residence)
ph 089857332 **23**
- La Rosa dei venti (bed & breakfast)
Castiglione ph 089871857 **3**
- Casa per vacanze di Nicola Amato (residence) ph 089858107 **26**
- Punta Civita (bed & breakfast)
ph 089872326 **4**
- Monte Brusara (agriturismo - farm holiday) ph 089857467 **27**
- Salvatore (affittacamere - room to rent) ph 089857227 **13**
- Sullutrone (affittacamere - room to rent) ph 089857147 **25**

Le agenzie di viaggio

- Ravello International **Ri**
- Wagner Tours **Wt**

I ristoranti

- Cumpa' Cosimo ph 089857156 **17**
- Palazzo della Marra ph 089858302 **18**
- Salvatore ph 089857227 **13**
- Villa Eva ph 089857255 **7**
- Vittoria ph 089857947 **11**